

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2010

9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE 2010

39^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE Amir Reza Koohestani

Festival d'Automne à Paris
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort, Christine Delterme

Assistante : Valentine Arnaud

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / c.delterme@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



Théâtre

Cette 39^e édition du Festival d'Automne à Paris est dédiée à la mémoire d'Alain Crombecque¹. Le programme théâtre reflète en grande partie les affinités artistiques qu'il aura entretenues avec des metteurs en scène qui ont fait l'histoire du Festival : Peter Stein, Patrice Chéreau dont il partagea un temps l'aventure de Nanterre, Luc Bondy, Claude Régy dont il administra la compagnie à ses débuts, Peter Brook ... L'hommage qui lui sera rendu, en association avec le Festival d'Avignon et France Culture, retracera l'immense liberté de la trajectoire si singulière qui fut la sienne.

Cette édition, fidèle à l'esprit de la manifestation, réaffirme sa fidélité envers des maîtres de théâtre qui savent accueillir leur temps et ses altérités. Ainsi de Kristian Lupa dont nous présentons avec la Colline l'ambitieux *Factory 2* consacré à Andy Warhol, ou Simon McBurney que nous accompagnerons avec *Shun-kin* d'après Jun'ichirō Tanizaki en compagnie des acteurs japonais du Théâtre Setagaya de Tokyo. Figure libre de cette génération, nous accueillerons pour la première fois le travail de Nikolai Kolyada, avec un *Hamlet* que les classifications habituelles peinent à cerner.

Les jeunes générations de metteurs en scène-auteurs sont particulièrement bien représentées cette année. Venues d'horizons très divers – France, Argentine, Brésil, Japon, Grande-Bretagne, Iran, Pays-bas... – beaucoup développent une approche de la mise en scène où le collectif et l'improvisation tiennent une grande place, générant une liberté et un sens de la troupe dont témoignent des spectacles très engagés dans les bouleversements de l'époque et où les corps tout autant que les mots portent une énergie radicale critique.

Déjà bien installés dans ce paysage qu'ils ont arpenté en pionnier, on retrouvera quelques metteurs en scène que nous suivons avec persévérance et bonheur depuis plusieurs saisons : Julie Brochen, Rodrigo Garcia, tg STAN, Marcial Di Fonzo Bo (qui dirigera les jeunes acteurs du projet ADAMI, Paroles d'acteurs).

¹ Le Festival d'Avignon, France Culture et le Festival d'Automne à Paris ont décidé de s'associer pour rendre hommage à Alain Crombecque pour deux soirées exceptionnelles, l'une à Avignon, l'autre à Paris. Le programme de la soirée à Paris sera communiqué ultérieurement.

Sommaire

Krystian Lupa / *Factory 2*
La Colline – théâtre national
11 au 15 septembre
Pages 4 à 7

**Compagnie d'ores et déjà / Sylvain Creuzevault
*Notre Terreur***
La Colline – théâtre national : 9 au 30 septembre
La Scène Watteau : 25 et 26 novembre
Pages 8 à 11

**Nicolas Bouchaud / Éric Didry
La loi du marcheur (entretien avec Serge Daney)**
Théâtre du Rond-Point
16 septembre au 16 octobre
Pages 12 à 16

Peter Stein / *I Démoni*
De Fedor Dostoïevski
Odéon - Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
18 au 26 septembre
Pages 17 à 18

Julie Brochen / *La Cerisaie*
D'Anton Tchekhov
Odéon - Théâtre de l'Europe
22 septembre au 24 octobre
Pages 19 à 22

Luc Bondy / *Les Chaises*
D'Eugène Ionesco
Théâtre Nanterre-Amandiers
29 septembre au 23 octobre
Pages 23 à 25

**Toshiki Okada
*Hot Pepper, Air Conditioner, and Farwell Speech***
Théâtre de Gennevilliers
2 au 5 octobre
Pages 26 à 28

**Amir Reza Koohestani
*Where were you on January 8th ?***
La Colline – théâtre national
5 au 17 octobre
Pages 29 à 32

Forced Entertainment / *The Thrill of It All*
Centre Pompidou
6 au 9 octobre
Pages 33 à 36

Toshiki Okada / *We Are the Undamaged Others*
Théâtre de Gennevilliers
7 au 10 octobre
Pages 37 à 38

Nicolai Kolyada / *Hamlet*
De William Shakespeare
Odéon - Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier
7 au 16 octobre
Pages 39 à 41

Berlin / *Tagfish*
La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES
8 au 11 octobre
Pages 42 à 45

Enrique Diaz / Cristina Moura
Coletivo Improviso
OTRO (or) weknowitsallornothing
La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES
14 au 17 octobre
Théâtre 71 Malakoff – 20 et 21 octobre
Pages 46 à 48

Claudio Tolcachir / Timbre 4
La Omisión de la familia Coleman
Théâtre du Rond-Point
16 octobre au 13 novembre
La Scène Watteau – 10 et 11 décembre
Pages 49 à 52

Paroles d'Acteurs / Marcial Di Fonzo Bo
Push Up
De Roland Schimmelpfenning
ADAMI /Le CENTQUATRE
21 au 24 octobre
Pages 53 à 55

tg STAN / Franck Verduyssen / le tangible
Théâtre de la Bastille
2 au 13 novembre
Pages 56 à 58

Rodrigo García
C'est comme ça et me faites pas chier
Théâtre de Gennevilliers
5 au 14 novembre
Pages 59 à 61

Peter Brook / La Flûte enchantée (titre provisoire)
D'après Wolfgang Amadeus Mozart
Théâtre des Bouffes du Nord
9 novembre au 31 décembre
Pages 62 à 64

Claudio Tolcachir / Timbre 4
El Viento en un violín
Maison des Arts Créteil
16 au 20 novembre
Page 65

Simon McBurney / Complicite / Shun-Kin
D'après Jun'ichirô Tanizaki
Théâtre de la Ville
18 au 23 novembre 2010
Pages 66 à 68

Patrice Chéreau / Rêve d'automne
De Jon Fosse
Théâtre de la Ville
4 décembre 2010 au 25 janvier 2011
Pages 69 à 71

Claude Régy / Brume de Dieu
De Tarjei Vesaas
La Ménagerie de Verre
13 décembre 2010 au 29 janvier 2011
Pages 72 à 77

Amir Reza Koohestani

Where were you on January 8th ?

Texte, scénographie et mise en scène,
Amir Reza Koohestani
Son et musique, Martin Shamooun Pour
Assistant mise en scène,
Mohammad Reza Hosseinzadeh
Direction technique et vidéo, Hessam Nourani
Surtitrage, Negar Nobakht Foghani

Avec Saeid Changizian, Fatemeh Fakhraee, Negar Javaherian,
Elham Korda, Ahmad Mehranfar, Mahin Sadri
Administration compagnie et tournées, Pierre Reis

Festival d'Automne à Paris
La Colline – théâtre national

Du mardi 5 au dimanche 17 octobre 21h
Mardi 19h, dimanche 16h, relâche lundi

13€ à 27€
Abonnement 9€ et 14€

Spectacle persan surtitré en français

Durée : 1h30

Production Mehr Theatre Group

Coréalisation La Colline – théâtre national ;
Festival d'Automne à Paris

Avec le soutien du Centre des Arts dramatiques de Téhéran

Spectacle créé en décembre 2009-janvier 2010
au Irnshahr Hall à Téhéran

Téhéran, janvier 2009. Saeid, qui effectue son service militaire dans la police, sait que la loi iranienne interdit le port d'arme dans un espace privé sans autorisation de sa hiérarchie. Cependant, un soir de neige, il est contraint de passer la nuit, armé, dans l'appartement où sa fiancée Fati répète une pièce de théâtre avec des camarades d'université. En acceptant de franchir ce seuil interdit, le jeune homme enclenche un jeu de dominos de compromissions, de trahisons et d'échanges de pouvoir. On ne transgresse pas les espaces imposés sans en payer les conséquences sur les plateaux minimaux, hiératiques, et minutieusement agencés d'Amir Reza Koohestani, auteur et metteur en scène iranien dont la dramaturgie – inspirée de la tradition persane du tazieh – s'impose sur la scène internationale depuis 2000. Ses précédentes créations *Dance on glasses* (2000) – avec une table de quatre mètres de long scindant l'espace des spectateurs – ou *Recent Experiences* (2003) – avec un jeu d'assises épuré – révélaient ce que la négociation des distances, physiques et mentales, a de fondamental pour cet amateur de cinéma, formé à la prise de vue. Amir Reza Koohestani est revenu en Iran en juillet 2009 après deux ans de doctorat à Manchester. Il mesure, cette fois, la distance qui le sépare à jamais des événements politiques iraniens de juin 2009 et présente sa nouvelle création comme un « collage de réflexions sur tout ce qu'(il) a raté pendant deux ans ». Sur un sol de scène qui s'effrite à mesure que les réalités se recomposent, les personnages sont alors sommés de se justifier face à l'interrogation suivante : *Where Were You on January 8th?*. Mais sous les traits de l'enquête policière se cache un document intime sur l'état des mentalités iraniennes, et leurs réponses sont, alors, « aussi vastes que l'histoire d'un pays ».

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris
Rémi Fort, Christine Delterme
01 53 45 17 13

La Colline – théâtre national
Nathalie Godard
01 44 62 52 25

Amir Reza Koohestani

Biographie

Né le 8 juin 1978 à Shiraz, en Iran. Il a 16 ans quand il débute ses activités artistiques en publiant de courtes histoires dans les journaux locaux de Shiraz. En 1995, il est attiré par le 7^e art et se met à suivre un temps des cours de réalisation et de prise de vue. Sa « période cinéma » se résumera à deux films inachevés.

En 1996, un membre du Mehr Theatre Group lui propose d'écrire une pièce basée sur une de ses histoires. Bien que la pièce n'ait jamais été présentée, cette sollicitation le rapproche du théâtre. Après de brèves expériences d'interprète, il se consacre à l'écriture de pièces. Dans la même année, il réécrit le texte de la pièce *The Height*, mise en scène par Danial Taiebian.

En 1999, Amir Reza Koohestani écrit sa première pièce, *And the day never came*, qui ne sera jamais présentée. L'année suivante, il écrit et met en scène *The Murmuring Tales* qui rencontrera un certain succès : la pièce reçoit trois prix à l'occasion de la 18^e édition du International Fajr Theatre Festival, dont celui de deuxième meilleure pièce de l'année 2000 en Iran.

Deux ans plus tard, sa troisième pièce *Dance on Glasses*, émaillée de controverses en Iran, lui ouvre les portes du réseau international. Découverte à Téhéran, par des programmeurs européens, la pièce est présentée en juin 2002, pour une première internationale au Theater Der Welt à Bonn : la pièce est accueillie avec succès par le public et la presse. *Dance on Glasses* sera jouée en tournée pendant 4 ans.

Amir Reza Koohestani trouve alors l'appui en Europe de plusieurs directeurs artistiques de théâtres et festivals. C'est ainsi qu'en 2005, il crée *Amid the Clouds*, sa première co-production avec le Kunsten festival des arts et le Wiener Feswochen, abordant le sujet de l'émigration des Iraniens vers l'Europe.

Amir Reza Koohestani bénéficie alors d'une nouvelle visibilité. Il fait par la suite la rencontre de Françoise Lebeau, directrice artistique du bureau de production lelabo, et de Pierre Reis, son assistant. De juillet 2005, à l'occasion d'une tournée en Europe du spectacle *Amid the Clouds*, jusqu'en 2008 lelabo gère l'administration et la diffusion des pièces de la compagnie.

Sa quatrième production, *Recent Experiences*, adaptation de la pièce des auteurs canadiens Nadia Ross et Jacob Wren, est présentée pour la première fois en septembre 2003 à Téhéran pendant 30 soirs et reçoit le salut de la presse spécialisée à Téhéran. Bien que créée avant *Amid the Clouds*, Amir Reza Koohestani ne présente cette pièce en Europe que bien plus tard, avec des comédiens différents du casting d'origine et dont pour la plupart il s'agit de la première vraie expérience scénique. Notamment portée par quatre filles, la pièce suscite en Europe beaucoup d'émotions.

En 2006, Amir Reza Koohestani répond à une commande du Schauspielhaus à Cologne et pour la première fois, travaille avec des interprètes européens. Il écrit et met en scène *Einzelzimmer* présentée en novembre 2006, comédie noire basée

sur la pièce *Antigone*, narrant l'histoire d'un jeune garçon végétarien qui commet un attentat suicide dans le fast-food de son frère.

L'utilisation d'images et de vidéos fait son apparition dans le travail d'Amir Reza Koohestani, et est présente dans tous ses spectacles suivants.

Amir Reza Koohestani répond également à l'invitation de Frie Leysen et crée en novembre 2007, une performance de 20 minutes, *Dry Blood and Fresh Vegetables*, dans le cadre de la 5^e édition du festival Meeting Point.

Nouvelle co-production européenne, *Quartet: A Journey North*, est une pièce basée sur l'histoire de meurtriers issus de différentes classes sociales de la société iranienne: un employé qui tue quatre membres de sa famille et une adolescente de famille aisée qui tue son ami.

En 2009, Amir Reza Koohestani participe au spectacle *Des Utopies ?* avec les metteurs en scène japonais Oriza Hirata et français Sylvain Maurice, un spectacle en trois parties, qui a tourné en France et au Japon. Amir Reza Koohestani a également participé comme jeune artiste au débat *The Rights and Roles of Young People as Artsmakers*, au London International Festival Theatre (LIFT) en juin 2003, et en tant que codirecteur de l'International workshop au festival du Theater Der Welt en 2004. Après quelques années à Manchester pour son cursus d'études théâtrales à l'Université, Amir Reza Koohestani est de retour à Téhéran depuis juillet 2009.

Amir Reza Koohestani au Festival d'Automne à Paris :

2007 *Recent Experiences* (Théâtre de la Bastille)

Entretien avec Amir Reza Koohestani

***Where were you on January 8th* est le titre de votre nouvelle création. Le 8 janvier 2009, vous étiez vous-même en train de finaliser vos études à l'Université de Manchester. La pièce est-elle née de votre absence d'Iran ?**

Amir Reza Koohestani : J'ai passé un Master de Théâtre à l'Université de Manchester, puis j'ai commencé un Doctorat en 2008. Après un an de travail sur ma thèse, intitulé "Le Théâtre Documentaire depuis le 11 septembre", j'ai eu l'impression que d'étudier ces disciplines depuis la bibliothèque de Manchester était un rien pathétique en comparaison des vraies « performances » auxquelles mes amis et ma famille participaient alors dans les rues de Téhéran. Par conséquent, une fois mon Doctorat terminé en Juillet 2009, je suis rentré à Téhéran, avec un premier projet en tête : la réécriture d'*England*, de Tim Crouch. Le souhait de l'auteur était de présenter sa pièce dans une galerie qui aurait auparavant servi de lieu public. La représentation de cette pièce à Londres eut lieu dans une église transformée en galerie d'art contemporain et à Edimbourg, dans une galerie qui avait été auparavant un marché aux légumes. De mon côté, je voulais la montrer dans la galerie du « Khaneh-ye Honarmandane Iran » (Centre des arts) à Téhéran : un bâtiment qui avait été une caserne dix ou quinze ans plus tôt et qui fut ensuite transformée par la mairie de Téhéran, à l'initiative de l'écrivain Behrooz Gharibpour, en un complexe destiné aux manifestations culturelles.

Je pensais que présenter cette pièce dans un lieu qui avait auparavant servi de dépôt d'armes ou de dortoir pour soldats pouvait suffire à exprimer ma critique de la violence persistante et contagieuse de la société iranienne, sans nécessiter davantage d'explications.

À ma grande surprise, beaucoup de mes amis qui avaient vécu les manifestations de 2009 ont gardé le silence. Un jour, un ami m'a fait une remarque pertinente : « Ta pièce n'a rien à voir avec ce que nous avons vécu. La vérité est que tu as raté ces journées. Quel que soit le temps que tu passeras à écouter les gens qui étaient dans la rue ces jours-là – avant ou après les élections –, même si tu regardes sur Internet les films que les gens ont alors tourné à l'aide de leurs téléphones portables, tu ne pourras jamais exprimer au théâtre ou dans un autre médium ce que nous avons vécu, par exemple pendant la manifestation silencieuse avec plusieurs millions de personnes. Le théâtre n'est pas comme les journaux télévisés, où les événements sont seulement relayés par des images. Il vaut donc mieux que tu choisisses un sujet que tu as vécu personnellement. »

J'ai ainsi décidé d'examiner attentivement les changements de comportement des gens pendant ces événements, des événements que je n'ai pas vécus avec eux.

En quoi la pièce est-elle empreinte (ou non) des recherches que vous avez menées en Angleterre sur les arts dramatiques ?

Amir Reza Koohestani : Même si la pièce n'est pas à proprement parler une pièce documentaire,

mes deux ans d'études à Manchester ont indéniablement contribué à ce nouveau projet *Where were you on January 8th*?. La structure de la pièce, ses dialogues, la manière dont elle expose aux spectateurs les informations contextuelles... tout cela croise la façon dont un dramaturge documentaire entend prendre en charge le réel. Par exemple, il y a certaines conventions qui visent à informer le spectateur sur ce qui est arrivé avant le premier acte : l'auteur s'arrange pour que les informations nécessaires à la bonne compréhension soient vite exposées dans les dialogues des personnages.

Ceci pourrait être le dialogue d'une scène d'ouverture :

« Pour l'amour de Dieu, arrête ça. Depuis notre toute première rencontre dans la maison de mon père, tu es radin. Tu te souviens ? Tu te souviens que les fleurs que tu avais achetées pour moi, en fait, tu ne les avais pas payées, mais plutôt prises dans le jardin du voisin ? »

Cela sous-entend qu'ils sont mariés, que c'est un couple en crise, que l'homme est radin, etc.

Dans les vingt premières minutes de *Where were you on January 8th*?, les protagonistes savent que leurs conversations sont peut-être enregistrées. Il me semblait alors incohérent qu'ils exposent la façon ou les motifs qui les ont poussés à dérober une arme de police. Le contexte politique dans lequel baigne la pièce invitait à chercher un subterfuge. J'ai donc cherché à retarder l'élucidation des faits tout en maintenant l'attention du public pendant ces vingt minutes. Le meilleur substitut que j'ai pu trouver, c'est l'utilisation d'un langage hyper réaliste qui contraste avec le discours concis et auto-explicatif du théâtre conventionnel. C'est ma grande découverte dramaturgique de ces dernières années : tout ce qui est nouveau est théâtral, et tout ce qui ne l'est pas le devient lorsque le public n'est pas habitué à entendre ou à voir cela au théâtre.

Pourquoi avez-vous choisi la forme interrogative pour votre titre ?

Amir Reza Koohestani : En Iran, il y a beaucoup de questions sans réponse. « Où est mon vote ? » Ce leitmotiv aurait pu recevoir une réponse toute simple, mais la seule réponse a été la violence et le mensonge. Le destinataire de ce type de questions reste inconnu, car en général vous n'obtenez pas de réponse convaincante de ceux qui sont censés vous en donner. C'est pourquoi j'ai choisi une question comme titre de cette pièce ; une question simple que, dans beaucoup de films policiers, l'inspecteur pose au suspect après qu'il y a eu crime.

Vos précédentes pièces travaillent beaucoup la figure de la métaphore. Que se cache-t-il derrière l'intrigue policière de *Where were you on January 8th* ? Elle s'articule autour d'une arme dérobée...

Amir Reza Koohestani : En effet, j'ai souvent eu recours aux métaphores. La censure pratiquée par le système politique, ou par la morale, nécessite d'enrober le vrai contenu dans ce type de figure stylistique... Tout le monde a déjà eu l'envie, au

moins une fois dans sa vie, d'avoir un pistolet entre les mains, même pour une minute, juste pour montrer au monde de quoi il est capable, qu'il est assez fou pour tuer. Je crois vraiment que n'importe qui a déjà rêvé de pointer un revolver sur quelqu'un. Et s'il y a une seule personne qui assure que non, ce n'est sûrement pas une femme. Cette arme a une portée dramatique, le geste lui-même est déjà théâtral. *Where were you on January 8th?* est une pièce qui raconte la façon dont ce fantasme devient réalité pour un groupe d'iraniens. Trois filles et un jeune homme ont réussi à voler l'arme d'un soldat et ont décidé de rendre justice eux-mêmes, tout en étant conscients des problèmes que cela va causer au soldat.

Avant et après les élections en Iran, un des concepts les plus importants, rejetés à la fois par le gouvernement et par ses critiques, fut celui de justice. Qu'est-ce que la justice ? Est-ce l'application de la loi et la punition des coupables ? Mais si vous ne reconnaissez pas la loi ? Si l'application de la loi provoque des injustices ? Si l'institution censée garantir la justice devient elle-même une source d'injustice ? En Iran, les embouteillages et la conduite automobile font partie de ces problèmes dont la solution exigerait autre chose que la punition des coupables et la confiscation des voitures. Quel que soit le conducteur à qui vous posez la question, « Pourquoi roulez-vous de ce côté-ci ? », tous donneront la même réponse : « Tout le monde conduit comme moi. Si vous respectez les règles, vous n'arriverez jamais à destination. » Cette attitude se reflète aujourd'hui dans d'autres problèmes de société. Quelque part votre droit est bafoué, suite à quoi vous bafouez le droit d'autrui à un autre niveau, et ça continue comme aux dominos. Mais comme ils sont eux-mêmes les victimes d'autres personnes, ils s'accordent à leur tour le droit de faire du soldat une victime.

Vous écrivez une pièce de théâtre dans laquelle il est question d'étudiants qui

répètent une pièce de théâtre... Quelle dimension ouvre pour vous la mise en abîme dans *Where were you on January 8th?*

Amir Reza Koohestani : L'idée de "Mise en abîme" vient de la légendaire reine persienne, Sherazade, la conteuse des Mille et une nuits : tous les jours, le roi se mariait à une nouvelle vierge, et tous les jours il envoyait sa femme de la veille se faire décapiter. Shérazade, elle, sauva sa vie, en racontant des histoires. L'idée que raconter une histoire puisse être salutaire, assurer sa vie en inventant des fictions, est un thème qui m'a beaucoup influencé pour le développement du récit de *Where were you on January 8th?*. Le revolver fonctionne comme un microphone : dès qu'un personnage l'a entre les mains pour résoudre ses problèmes, on entend l'histoire de ce personnage. D'un accessoire servant l'action, il devient révélateur de l'intime. Ensuite, la structure de la pièce n'est pas celle d'une pièce dramatique conventionnelle dans laquelle chaque histoire serait liée aux autres de manière dialectique, chacune amenant l'autre à la résolution, et au point final. J'ai plutôt essayé de répandre le contenu en composant différentes histoires qui fonctionneraient comme un collage d'événements semi-réels, destinés à raconter l'état du Téhéran d'aujourd'hui, sans délivrer de message spécifique ou défini.

-C'est un collage de réflexions sur tout ce que j'ai raté pendant ces deux années. Cet aspect collage risque de vous donner un peu de mal à suivre les événements sur scène. J'ai en fait voulu rendre compte d'un moment de l'histoire de mon pays, rendre compte de la situation humaine d'un peuple pendant cette ère historique qui ne sera sans doute jamais évoquée dans un aucun livre d'histoire.

Propos recueillis par Eve Beauvallet



FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2010
9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE
39^e EDITION

Programme

ARTS PLASTIQUES

Walid Raad

Scratching on things I could disavow : A History of art in the Arab world

Le CENTQUATRE – Atelier 4

6 novembre au 5 décembre 2010

DANSE

After P.A.R.T.S.

Théâtre de la Cité internationale

2 et 3 octobre 2010

Robyn Orlin / Walking Next to Our Shoes...

Intoxicated by Strawberries and Cream, We Enter Continents Without Knocking...

Théâtre de la Ville

5 au 9 octobre 2010

Jefta van Dinther / Mette Ingvarsten

It's in the Air

Théâtre de la Cité internationale

7 au 11 octobre 2010

Anne Teresa De Keersmaeker / Jérôme Bel / Ictus

3Abschied

Théâtre de la Ville

12 au 16 octobre 2010

Alain Buffard / Tout va bien

Centre Pompidou

13 au 17 octobre 2010

Julie Nioche / Nos Solitudes

Centre Pompidou

27 au 29 octobre 2010

Merce Cunningham Dance Company

Pond Way / Second Hand / Antic Meet / Roaratorio

Théâtre de la Ville

3 au 6 novembre 2010 / 9 au 13 novembre 2010

Mathilde Monnier / Dominique Figarella

Soapéra

Centre Pompidou

17 au 21 novembre 2010

Caterina et Carlotta Sagna / Nuda Vita

Théâtre de la Bastille

17 au 25 novembre 2010

Mette Ingvarsten / Giant City

Théâtre de la Cité internationale

18 au 20 novembre 2010

Miguel Gutierrez and The Powerful People

Last Meadow

Centre Pompidou

25 au 28 novembre 2010

Boris Charmatz / Levée des conflits

Théâtre de la Ville

26 au 28 novembre 2010

Raimund Hoghe

Si je meurs laissez le balcon ouvert

Centre Pompidou

8 au 11 décembre 2010

THÉÂTRE

Krystian Lupa / *Factory 2*

La Colline – théâtre national
11 au 15 septembre 2010

Compagnie d'ores et déjà /

Sylvain Creuzevault / *Notre terreur*

La Colline – théâtre national - 9 au 30 septembre 2010
La Scène Watteau - 25 et 26 novembre 2010

Nicolas Bouchaud / **Éric Didry**

La Loi du marcheur (entretien avec Serge Daney)

Théâtre du Rond-Point

16 septembre au 16 octobre 2010

Peter Stein / *I Demoni (Les Démons)*

De Fedor Dostoïevski

Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

18 au 26 septembre 2010

Julie Brochen / *La Cerisaie*

D'Anton Tchekhov

Odéon-Théâtre de l'Europe

22 septembre au 24 octobre 2010

Luc Bondy / *Les Chaises*

D'Eugène Ionesco

Théâtre Nanterre-Amandiers

29 septembre au 23 octobre 2010

Toshiki Okada

Hot Pepper, Air Conditioner, and the Farwell Speech

Théâtre de Gennevilliers

2 au 5 octobre 2010

Amir Reza Koohestani

Where were you on January 8th?

La Colline – théâtre national

5 au 17 octobre 2010

Forced Entertainment / *The Thrill of It All*

Centre Pompidou

6 au 9 octobre 2010

Toshiki Okada / *We Are the Undamaged Others*

Théâtre de Gennevilliers

7 au 10 octobre 2010

Nicolaï Kolyada / *Hamlet*

De William Shakespeare

Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

7 au 16 octobre 2010

Berlin / *Tagfish*

La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES

8 au 11 octobre 2010

Enrique Diaz / **Cristina Moura** /

Coletivo Improviso

OTRO (or) weknowitsallornothing

La Ferme du Buisson / festival TEMPS D'IMAGES

14 au 17 octobre 2010

Théâtre 71 Malakoff - 20 et 21 octobre 2010

Claudio Tolcachir / **Timbre 4**

La Omisión de la familia Coleman

Théâtre du Rond-Point -

16 octobre au 13 novembre 2010

La Scène Watteau - 10 et 11 décembre 2010

Paroles d'Acteurs / **Marcial Di Fonzo Bo**

Push Up

De Roland Schimmelpfennig

ADAMI / Le CENTQUATRE

21 au 24 octobre 2010

tg STAN / **Franck Verduyssen** / *le tangible*

Théâtre de la Bastille

2 au 13 novembre 2010

Rodrigo García

C'est comme ça et me faites pas chier

Théâtre de Gennevilliers

5 au 14 novembre 2010

Peter Brook / *La Flûte enchantée (titre provisoire)*

D'après Wolfgang Amadeus Mozart

Théâtre des Bouffes du Nord

9 novembre au 31 décembre 2010

Claudio Tolcachir / **Timbre 4**

El Viento en un violín

Maison des Arts Créteil

16 au 20 novembre 2010

Simon McBurney / **Complicite** / *Shun-kin*

D'après Jun'ichirô Tanizaki

Théâtre de la Ville

18 au 23 novembre 2010

Patrice Chéreau / *Rêve d'automne*

De Jon Fosse

Théâtre de la Ville

4 décembre 2010 au 25 janvier 2011

Claude Régy / *Brume de Dieu*

De Tarjei Vesaas

La Ménagerie de Verre

13 décembre 2010 au 29 janvier 2011

MUSIQUE

Pierlugi Billone

Mani. Long pour ensemble
Kosmoi. Fragmente pour voix et ensemble
Alda Caiello, soprano
Ensemble L'instant Donné
James Weeks, direction
Opéra National de Paris / Amphithéâtre
22 septembre 2010

Baithak

Un salon pour la musique classique de l'Inde
Meeta Pandit, chant hindustani
Kamal Sabri, sarangi solo
Vijay Venkat, flûte et vichitra-veena
O.S.Arun, chant carnatique
Maison de l'architecture
24 septembre au 5 octobre 2010

Frederic Rzewski

Nanosonatas, Livres V, VII, VIII pour piano
Création du Livre VIII, commande du Festival d'Automne à Paris
The People United Will Never Be Defeated
Trente-six variations sur un thème de Sergio Ortega
El pueblo unido jamás será vencido
Opéra national de Paris / Amphithéâtre
1^{er} octobre 2010

Brice Pauset / Ludwig van Beethoven

Alban Berg

Brice Pauset, *Schlag-Kantilene* - Prélude au Concerto de violon de Beethoven (création, commande Radio France)
Ludwig van Beethoven, Concerto pour violon et orchestre en ré majeur, opus 61 (*cadences de Brice Pauset*)
Alban Berg, Lulu Suite
David Grimal, violon
Agneta Eichenholz, soprano
Orchestre Philharmonique de Radio France
Peter Eötvös, direction
Salle Pleyel
8 octobre 2010

Misato Mochizuki

Gagaku - musique de cour du Japon
Deux préludes
Banshikicho no Choshi
Sojo no Choshi
Misato Mochizuki, *Etheric Blueprint Trilogy* (4 *D, Wise Water, Etheric Blueprint*)
Mayumi Miyata, sho (orgue à bouche)
Nieuw Ensemble
Jürjen Hempel, direction
Jean Kalman, lumière
Théâtre des Bouffes du Nord
18 octobre 2010

Nikolaï Obouhov / Boris Filanovsky

Valery Voronov / Galina Ustvol'skaya

Nikolaï Obouhov, *Istztuplenie* (Extase), d'après *Le Livre de vie*, *Quatre chansons* sur des poèmes de Constantin Balmont pour soprano et ensemble
Elmer Schoenberger, orchestration
Boris Filanovsky, *Words and Spaces* pour récitant et ensemble
Valery Voronov, *Aus dem stillen Raume* (commande de AskolSchoenberg Ensemble, Concertgebouw d'Amsterdam, Festival d'Automne à Paris)
Galina Ustvol'skaya, *Composition n°1, Dona nobis pacem*, pour piccolo, tuba et piano
Composition n°2, Dies Irae pour huit contrebasses, percussions et piano
Composition n°3, Benedictus, qui venit, pour quatre flûtes, quatre bassons et piano
Keren Motseri, soprano
Boris Filanovsky, voix
AskolSchoenberg Ensemble
Reinbert de Leeuw, direction
Opéra national de Paris-Bastille/Amphithéâtre
22 octobre 2010

György Kurtág

Transcriptions et sélection de *Játékok*
*Colinda-Balada pour chœur et neuf instruments, opus 46**
Quatre Poèmes d'Anna Akhmatova pour soprano et ensemble, opus 41** (créations en France)
Marta Kurtág et György Kurtág, piano
Natalia Zagorinskaia, soprano
Chœur de la Philharmonie de Cluj
Ensemble Musikfabrik
Cornel Groza*, direction
Olivier Cuendet**, direction
Opéra national de Paris / Palais Garnier
2 novembre 2010

Johannes-Maria Staud / Jens Joneleit

Bruno Mantovani / Arnold Schoenberg

Johannes-Maria Staud, Nouvelle œuvre (création)
Jens Joneleit, *Dithyrambes* pour grand orchestre en mouvement (création)
Bruno Mantovani, Postludium (création)
Arnold Schoenberg, Cinq pièces opus 16, Variation pour orchestre opus 31
Ensemble Modern Orchestra
Pierre Boulez, direction
Salle Pleyel
6 novembre 2010

Helmut Lachenmann / Anton Bruckner

Helmut Lachenmann, *Nun* pour flûte, trombone, orchestre et voix d'hommes
Anton Bruckner, *Symphonie n°3 en ré mineur « Wagner Symphonie » Version de Nowak 1889*
Schola Heidelberg, ensemble vocal,
Walter Nussbaum, direction
SWR Sinfonieorchester Baden-Baden & Freiburg
Sylvain Cambreling, direction
Salle Pleyel
12 novembre 2010

**Heinz Holliger / Misato Mochizuki
Pierluigi Billone**

Heinz Holliger, *Rosa Loui*, quatre chants pour chœur a cappella sur des poèmes en dialecte bernois de Kurt Marti

Misato Mochizuki, Nouvelle œuvre. Création, commande du SWR Chor et du Festival d'Automne à Paris

Pierluigi Billone, *Muri IIIb pour Federico De Leonardis*, pour quatuor à cordes

SWR Vokalensemble Stuttgart

Marcus Creed, direction

Quatuor Arditti

Opéra national de Paris / Amphithéâtre

17 novembre 2010

**Frédéric Pattar / Mark Andre /
Pierluigi Billone / Helmut Lachenmann**

Frédéric Pattar, *Délie !*, pour violon

Mark Andre, *iv1 pour piano*

Pierluigi Billone, *Mani. Matta pour percussion*

Helmut Lachenmann, *Got Lost pour voix et piano*

Saori Furukawa, violon

Yukiko Sugawara, piano

Elisabeth Keusch, soprano

Christian Dierstein, percussion

Théâtre des Bouffes du Nord

29 novembre 2010

CINEMA

Alexandre Sokourov

Des pages cachées

Jeu de Paume

Du 19 octobre 2010 au 6 février 2011

Werner Schroeter

La Beauté incandescente

Centre Pompidou

2 décembre 2010 au 22 janvier 2011

Soirée exceptionnelle avec Isabelle Huppert le 13 décembre à 20h

CINÉMATHEQUE DE LA DANSE

Tacita Dean / Craneway Event, 2009

La Cinémathèque française

8 novembre 2010

Barbro Schultz Lundestam

Nine Evenings: Theatre and Engineering

La Cinémathèque française

20 et 21 novembre 2010



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

Le ministère de la Culture et de la Communication

Direction générale de la création artistique
Sous-direction des affaires européennes et internationales
Le Centre national des arts plastiques

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Fondée en 1992, l'association accompagne la politique de création et d'ouverture internationale du Festival.

Grand mécène

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

Les mécènes

Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Fondation Clarence Westbury
Fondation d'entreprise Hermès
Fondation Ernst von Siemens pour la musique
Fondation Franco-Japonaise Sasakawa
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous égide de la Fondation de FranceFonds de Dotation agnès b.
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation & King's Fountain

Zaza et Philippe Jabre
Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for Europe)
Koryo
Mécénat Musical Société Générale
Pâris Mouratoglou
Nahed Ojeh
Publicis Royalties
Béatrice et Christian Schlumberger
Sylvie Winckler
Guy de Wouter

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Anne-France et Alain Demarolle, Aimée et Jean-François Dubos, Jean-Louis Dumas, Sylvie Gautrelet, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Ariane et Denis Reyre, Aleth et Pierre Richard, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert

Airel, Alfina, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Reitzel France, Safran, Société du Cherche Midi, Top Cable

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Hervé Digne, The Emory & Ilona E. Ladany Foundation, Susana et Guillaume Franck, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Brigitte Métra, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Nathalie et Patrick Ponsolle, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi

Partenaires 2010

La Sacem est partenaire du programme musique du Festival d'Automne à Paris

L'Adami s'engage pour la diversité du spectacle vivant

L'ONDA soutient les voyages des artistes et le surtitrage des œuvres

La SACD France et Belgique soutiennent le programme After P.A.R.T.S.

Comme pour le dixième anniversaire de P.A.R.T.S., la SACD s'engage aux côtés du Festival d'Automne pour découvrir de jeunes auteurs chorégraphes et accompagne le formidable travail de pédagogie et de transmission d'Anne Teresa De Keersmaecker et de son équipe.

L'Ina contribue à l'enrichissement des archives audiovisuelles du Festival d'Automne à Paris

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien d'Air France, de la RATP, du Comité Régional du Tourisme Paris Île-de-France



39^e édition

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2010

9 SEPTEMBRE – 31 DÉCEMBRE 2010

39^e ÉDITION

Retrouvez les 39 éditions du Festival d'Automne
(programmes de saison, programmes de spectacles, photographies, vidéos)

<http://www.festival-automne.com/fr/archives.php>